



12 DOSSIER

Commerçants et artisans : la mairie à leurs côtés pour passer ce cap difficile



7 VIVRE À AIX

Aix-les-Bains
**Festivités de Noël :
les décorations
à l'honneur
cette année**



26-27 DÉCOUVERTES

Bibliothèque municipale
Lamartine :
**des nouveautés
pour déconfiner
la lecture**



Une audition à 360° en totale discrétion⁽¹⁾ !

Prendre soin de votre santé auditive est tout aussi important que de prendre soin de votre vue. Avec Audika, il est enfin possible de retrouver une bonne audition pour rester connecté à votre environnement et à vos proches, en totale discrétion. Découvrez comment !

Des innovations majeures pour votre audition

Audika est conscient que la discrétion est tout aussi importante qu'une bonne audition. Pour cela, nous vous proposons pour la première fois une innovation technologique au-delà de ce qui était possible jusqu'ici : **Connect 360®**.

Discrète et performante, elle permet **une compréhension de la parole similaire à une audition normale**. Grâce à une restitution complète du paysage sonore, vous pouvez **réentendre tous les sons à 360°** et retrouver une audition normale, même dans les milieux les plus difficiles.

Découvrez également **Audipuce® l'invisible⁽¹⁾** qui permet de retrouver une écoute naturelle inégalée, sans effort, sans que personne ne s'en aperçoive.

Pour vous offrir des solutions sur-mesure, les audioprothésistes Audika réalisent une prise d'empreinte de votre conduit auditif afin de vous offrir un confort optimal.

Un cerveau en bonne santé

Lorsque votre audition baisse, votre cerveau est de moins en moins sollicité et perd progressivement ses capacités cognitives. Le traitement ultra rapide des sons permet d'améliorer la compréhension de la parole dans des environnements tels que les restaurants ou les sorties entre amis. Avec ces nouvelles technologies, le cerveau se fatigue moins, ce qui vous permet de préserver toute votre énergie mentale et ainsi mieux vivre votre quotidien.

Améliorer véritablement la qualité de vos échanges au quotidien, retrouver le plaisir de partager de bons moments avec vos proches, tout cela est désormais possible sans effort et en totale discrétion.



Ma vie a changé

"Au mariage de ma fille, j'ai compris toutes les conversations à notre table ! Et sans effort ! Si j'avais su, je n'aurais pas attendu aussi longtemps, quel plaisir !"

Annette, 56 ans

(1) Dans la limite des possibilités d'appareillage et selon recommandations de votre audioprothésiste.

Faites le premier pas vers une meilleure audition en venant rencontrer votre équipe Audika d'Aix-les-Bains :

5 avenue Charles de Gaulle - 73100 Aix-les-Bains

☎ 04 79 34 38 69

Ouvert du lundi au vendredi de 9h15 à 12h et de 14h15 à 18h

Audition à
360°
avec
Audipuce®
l'invisible⁽¹⁾



VOTRE CENTRE
AUDIKA
AIX-LES-BAINS

Retrouvez-nous dans votre centre Audika Aix-les-Bains !

Découvrez une relation plus humaine et un service sur-mesure dans votre centre Audika d'Aix-les-Bains. Votre audioprothésiste ainsi que son équipe seront heureux de vous accueillir et se tiennent à votre disposition pour répondre à toutes vos questions.



COMMERÇANTS ET ARTISANS :
LA MAIRIE À LEURS CÔTÉS
POUR PASSER CE CAP DIFFICILE

12



22

ATOUT SPORT
TERRE DE JEUX 2024



28

MÉMOIRE
HOMMAGE À ANDRÉ LIATARD

RENAUD BERETTI
MAIRE D'AIX-LES-BAINS



Chères Aixoises,
chers Aixois,

Nous venons de laisser derrière nous 2020, une année particulière, inédite et difficile, marquée par la crise sanitaire.

J'ai des pensées pour celles et ceux d'entre nous qui ont perdu un proche, qui ont souffert, qui ont rencontré des difficultés, pour celles et ceux qui se sont sentis isolés, ou privés de liberté. Il nous faut rester prudents, mais confiants. Par-dessus tout, il convient d'être unis, dans l'entraide : nous avons fait face ensemble à la crise, avec deux confinements et un couvre-feu, c'est ensemble que nous en sortirons !

Je voudrais exprimer ma gratitude et mes remerciements à tous les professionnels de santé qui se sont mobilisés sans relâche, dans des conditions difficiles, aux forces de secours et de sécurité, aux bénévoles des associations caritatives, à tous les acteurs anonymes qui ont répondu présent, aux agents de la Ville et du CCAS, qui ont assuré la continuité du service public. Je n'oublie la formidable mobilisation des couturières et des couturiers qui ont confectionné les masques. Ils méritent tous notre reconnaissance et notre respect.

Je sais les difficultés rencontrées par les commerçants, les artisans, les entreprises, les professionnels que nous avons soutenus du mieux que nous le pouvions, ceux qui ont dû fermer, et ceux qui sont toujours fermés : les bars, les restaurants, les salles de sport, les acteurs du thermalisme et du tourisme, avec les hôteliers et les loueurs de meublés, les casinos, le monde du spectacle, les associations.

Les élus et les services seront chaque jour à vos côtés pour vous protéger, et agir avec volontarisme, avec des projets pour notre territoire.

Je souhaite à chacune et chacun d'entre vous mes vœux les meilleurs pour 2021 de santé naturellement, d'espoir, de renaissance, de liberté retrouvée !

4-5 CLIC CLAC

Retour en images sur les principaux événements des derniers mois

7-11 VIVRE À AIX

Les actus de votre ville

12-14 LE DOSSIER

Commerçants et artisans : la mairie à leurs côtés pour passer ce cap difficile

16-20 DANS MA RUE

La vie des quartiers

Saint-Simond-Chantemerle-Boncelin/Marlioiz/Centre-ville/Liberté/Sierroz-Franklin-Lafin/Bords du Lac

21 EN PRATIQUE

22-23 ATOUT SPORT

Jeux olympiques de 2024 à Paris : Aix-les-Bains sera de la partie

Club des ambassadeurs sportifs aixois : le bon cru 2020-2021

25 TRIBUNES

26-27 DÉCOUVERTES

Bibliothèque municipale Lamartine : des nouveautés pour déconfiner la lecture
Musée Faure : une collection enrichie par des dons

28-29 MÉMOIRE

AIXLESBAINS le Mag

MAGAZINE D'INFORMATION DE LA VILLE
73100 AIX-LES-BAINS - Tél. : 04 79 35 05 85

Directeur de la publication : Thibaut Guigue • Coordination et rédaction : Frédérique Hentz • Crédits photos : Direction de la communication, Christian Stefanini, DR • Création, réalisation : Sphère Publique • Dépôt légal : 1^{er} trimestre 2021 • Tirage : 20 000 exemplaires

Eu égard aux démarches frauduleuses pouvant être effectuées auprès des commerçants, artisans et entreprises d'Aix-les-Bains, nous tenons à préciser que seule la société Sphère Publique munie d'une lettre accréditive signée par le maire, est habilitée à proposer des espaces publicitaires à insérer dans le présent magazine.



4/09/2020

INAUGURATION DE LA SCULPTURE «LE CHAT»

Dévoilement de l'œuvre installée à l'entrée de la place Maurice Mollard qui représente un chat (en écho à la montagne qui surplombe la ville), projection d'images retraçant sa conception, discours de son créateur, le sculpteur animalier Michel Bassompierre, lecture d'une partie de la *Légende de la Dent du chat*, diffusion d'un extrait de la partition *Legend of a Mountain: la Dent du chat* composée par Jacob de Haan...., une œuvre qui vient enrichir le patrimoine culturel et artistique d'Aix-les-Bains. Il se propose d'être un lieu de rendez-vous dans notre ville.



21/10/2020

HOMMAGE NATIONAL À SAMUEL PATY

Plus de 350 Aixois, au côté du maire Renaud Beretti, d'élus locaux, d'enseignants, ainsi que des représentants des cultes, se sont réunis sur la place Maurice Mollard pour rendre hommage à ce professeur d'histoire-géographie victime du terrorisme islamique le 16 octobre dernier à Conflans-Sainte-Honorine.



19/09/2020

UNE OPÉRATION PROPRETÉ TRÈS FRUCTUEUSE

Pas loin de 1000 kg de déchets, c'est le volume de la récolte amassée par une centaine d'Aixois volontaires (y compris des enfants) à l'occasion du World Clean Up Day, un événement planétaire qui mobilise les citoyens pour réduire la pollution. Un grand merci à eux !



DU 10/10 AU 31/10/2020

L'ART A INVESTI LES COMMERCES

Dans le cadre de la manifestation Has'Art'Dez-vous, organisée par la Ville, 75 commerces aixois ont exposé dans leurs vitrines les œuvres de 81 artistes locaux et régionaux.



12/10/2020

UNE DICTÉE POUR LA BONNE CAUSE

Portée par l'Association européenne contre les leucodystrophies qui a été relayée à Aix-les-Bains par l'école du Centre et le Club des ambassadeurs sportifs aixois, cette initiative va bien au-delà de l'aspect concours d'orthographe: elle vise à sensibiliser les Aixois à cette maladie encore trop souvent méconnue.

**LA BIENNALE DE L'ARCHITECTURE
DISPARUE A MIS EN LUMIÈRE
«LE CÔTÉ OMBRE»**

En référence au solarium tournant implanté sur les hauteurs d'Aix-les-Bains de 1930 à 1965, la thématique du mouvement a été retenue avec un accent sur sa face cachée jamais exposée au soleil. Elle s'est matérialisée par une exposition d'œuvres de quinze artistes plasticiens dans différents lieux de la ville, des performances, des rencontres...



DU 9/10 AU 19/11/2020

16/09/2020

**DÉMÉNAGEMENT DU BUREAU
D'ACCUEIL DE L'OFFICE
DE TOURISME**

Du rez-de-chaussée des anciens Thermes nationaux, il a été transféré sur un nouveau site «le Grand Passage» qui sera dynamisé et présente l'avantage d'être très central et d'offrir un meilleur service à l'usager: local plus confortable, orientation dès l'entrée vers le bon interlocuteur et espaces bien identifiés (conseils personnalisés, boutique/billetterie, dégustation, démonstration).

Grand Passage - 8, rue du Casino



**PLACE AUX PERSONNES
HANDICAPÉES AVEC LE
DUODAY**

En phase avec sa démarche volontaire pour favoriser l'emploi de personnes handicapées au sein de ses services (déjà près de 11 % des effectifs), la mairie a participé à l'opération nationale DuoDay qui a permis de former dix duos associant des personnes en situation de handicap et des professionnels volontaires. Un joli symbole de solidarité.

19/11/2020



15/10/2020

**LE DÉVELOPPEMENT DURABLE
À BONNE ÉCOLE À CHOUDY**

Bon point à l'école élémentaire de Choudy, première école aixoise à recevoir le label « École en démarche de développement durable » (décerné par le ministère de l'Éducation nationale) pour son travail remarquable sur le devenir des déchets et la mobilité douce.



**«THANK YOU»
À L'HÉRITAGE CULTUREL
BRITANNIQUE**

Alors que l'on a fêté en 2020 cent-cinquante ans d'histoire commune, la mairie a installé huit panneaux d'information sur des lieux qu'aimaient fréquenter les Britanniques en villégiature à Aix-les-Bains.



18/09/2020

9/11 ET 11/11/2020

DEUX CÉRÉMONIES PATRIOTIQUES EN NOVEMBRE

Le 9 novembre, le maire Renaud Beretti a déposé une gerbe de fleurs sur le monument de la Résistance situé square Jean Moulin pour commémorer le cinquantième anniversaire de la disparition du Général de Gaulle. Deux jours plus tard, il a présidé une nouvelle cérémonie, cette fois au monument aux Morts du square Alfred Boucher pour commémorer l'armistice du 11 novembre 1918. Ces cérémonies se sont déroulées sans public et dans des conditions restreintes compte tenu des conditions sanitaires du moment.

Jusqu'au bout **de vos rêves...**

33 1988-2021
ans de confiance



26 Avenue Victoria - 73100 AIX-LES-BAINS
Tél. : 04 79 61 24 08
www.storaix.com / www.storaix.decostory.fr
mail : storaix@wanadoo.fr

STORES EXTERIEURS
PERGOLAS
STORES INTERIEURS
FENETRES
VOILETS ROULANTS
VOILETS BATTANTS
PORTES D'ENTREE
PORTAILS
CLOTURES
PORTES DE GARAGE
AUTOMATISMES
MOTORISATIONS
DOMOTIQUE

CITEOS

Au cœur
des villes



Eclairage Public et Grands Espaces

Mise en valeur de bâtiments



Signalisation dynamique & Régulation de trafic

Installation Recharge Véhicules Electriques



Vidéo Protection Urbaine

Contrôle d'accès voirie



Réseaux d'énergie

Illuminations festives

www.citeos.com



Avenue du 8 mai 1945 - 73000 Barberaz - Tel : 04 79 33 28 25 - chambery@citeos.com

Concept immobilier

4 AGENCES A VOTRE SERVICE



Achat
Vente



Gestion
locative



Syndic de
copropriété

126 Rte de Chambéry
73370 Le Bourget du Lac

320 Rte d'Aix Les Bains
73310 Chindrieux

45 Av. Jean Falconnier
01350 Culoz

P. A. Ancey La Ravoire
Impasse de la Ravoire
74370 Epagny Metz Tussy

04.58.11.00.11 - contact@concept-immobilier.pro



Festivités de Noël : les décorations à l'honneur cette année

Maison du Père Noël, village des enfants et animations place Carnot, village d'hiver et espace de jeux pour enfants square Alfred Boucher, mapping vidéo et spectacle pour enfants place Maurice Mollard, parade rue de Genève, déambulations en ville..., nous nous étions habitués à ce qu'Aix-les-Bains célèbre Noël avec beaucoup de ferveur. Malheureusement, la Covid-19 a changé la donne. En raison de ce contexte sanitaire, ces manifestations n'ont pas été programmées cette année pour limiter les rassemblements sur la voie publique potentiellement générateurs de contaminations.

Calèches et concerts

Malgré tout, la mairie a tenu à ce que Aix-les-Bains présente un caractère aussi festif que possible pour la période de fin d'année.

Elle a organisé, d'une part, des balades en calèche (avec 6 passagers au maximum et de la même famille) et, d'autre part, des concerts au balcon, petits concerts d'une heure dans plusieurs rues du centre-ville (avenue de Verdun, rues de Chambéry et de Genève) que les riverains ont pu écouter depuis leurs fenêtres ou leurs balcons. Par ailleurs, la Ville a choisi de compenser l'annulation de la plupart des animations par une décoration renforcée quantitativement et qualitativement.

Renforcement des décorations

Elle a innové sur une bonne dizaine de sites: de la façade de l'Hôtel de Ville et du Musée Faure en passant par les ronds-points des Thermes, Férié et de l'hôpital, le square Alfred Boucher et le rond-point Gabriel Pérouse, les surprises n'ont pas manqué. Elle a aussi amélioré les illuminations de certains lieux: façades de la halle du marché,

arbres de la rue de Genève, de la place Maurice Mollard et des squares Jean Moulin et Alfred Boucher, fontaines des places Maurice Mollard et Carnot... Qui se sont ajoutées aux nombreuses autres décorations réparties sur le territoire communal grâce à la créativité des agents municipaux: 160 sapins d'un à six mètres, trente chalets, un traîneau géant avec calendrier de l'avent sur le rond-point Daniel Rops, des motifs lumineux de toutes sortes dans de nombreux espaces publics (rues du centre-ville, squares et places, boulevards, giratoires...). La mairie avait également équipé ses véhicules techniques de bonnets de Père Noël. L'objectif était de recréer la magie de Noël, chère aux enfants et aux parents.

La collecte des sapins au petit trot



Difficile de faire plus écologique. Le ramassage des sapins ayant rendu de bons et loyaux services a été réalisé par une calèche tirée par deux chevaux dans le cœur de la ville, c'est-à-dire dans le périmètre de la collecte habituelle des cartons les 3 et 10 janvier. Au total ce sont 1 480 kg de sapins qui ont été collectés, soit 500 kg de plus qu'en 2020, et acheminés à une plate-forme de compostage.



Un meilleur cadre de travail dans les écoles de la ville



Les neuf établissements scolaires aixois ont bénéficié de travaux et d'interventions qui ont notamment porté sur leur sécurisation (rehaussement des clôtures et portails, déploiement de visiophones et d'alarmes anti-intrusion...), leur confort énergétique, leur accessibilité et la modernisation de leurs installations. Citons la création de deux sorties de secours et l'installation de vidéoprojecteurs dans trois classes

de l'élémentaire de Boncelin, la construction d'un préau dans la cour est de l'élémentaire de la Liberté, la réfection de la façade nord avec isolation thermique et création d'un support pour la réalisation d'une fresque dans la maternelle de l'école de Franklin-Roosevelt... Aspect important, la sécurisation de ces établissements et de leurs élèves passe aussi par le renforcement de la présence des policiers municipaux



(PM) et la réalisation de chantiers de voirie dans leurs abords ainsi que par la reconduction de la présence de PM dans les bus les desservant.

Études surveillées, le vendredi soir aussi

Parmi les autres nouveautés à souligner, mentionnons encore la modernisation du parc informatique qui s'est poursuivie avec la mise à disposition de nombreux appareils neufs : 28 ordinateurs fixes et portables, 7 vidéoprojecteurs, sans oublier des tablettes, des enceintes, des casques et des imprimantes. Autre priorité, l'encouragement aux innovations pédagogiques va connaître de nouveaux développements. Ainsi, la Ville financera cette année l'achat de mobilier modulable pour une classe flexible à l'école du Centre. Il permettra à l'enseignant de choisir le meilleur aménagement possible pour le bien-être et le bien-apprendre de ses élèves. Essentiel pour favoriser la réussite des publics les plus fragiles, l'effort en faveur du soutien à la scolarité s'amplifie. La mairie propose désormais des études surveillées le vendredi soir dans les écoles.

LA POLICE MUNICIPALE AU SERVICE DE LA SÉCURISATION DES BUS

Des Policiers municipaux peuvent monter à bord pour s'assurer que tout se passe bien et dialoguer avec le conducteur et les passagers. Fruit d'un partenariat entre la mairie et le réseau de transport en commun Ondéa, en concertation avec la Police nationale, ce dispositif, lancé à la rentrée 2019, vise à renforcer la sécurité de tous les usagers - en particulier des jeunes, écoliers et collégiens - pour les tranquilliser. En fonction de l'évolution de la situation, il cible certaines lignes, certains points et certains horaires pour plus d'efficacité. Au travers de leurs interventions, les policiers municipaux veillent à prévenir et dissuader les actes d'incivilité et de délinquance (dégradations, agressions, racket...) et intervenir si besoin est. Ils rappellent aussi les consignes de sécurité qui s'appliquent dans le bus et à leurs abords. Contexte oblige, ils s'attachent encore à faire respecter les gestes barrière (port du masque).



DANS LES CLASSES, MOINS DE TÊTES EN... L'AIR

Et pour cause. La mairie a installé dans les écoles quarante-cinq nouveaux capteurs Class'Air ce qui porte à quatre-vingt-dix leur nombre. Ces dispositifs permettent aux enfants et enseignants de vérifier en un coup d'œil la qualité de l'air intérieur (bonne, moyenne ou mauvaise), avec incitation à la ventilation si elle n'est pas satisfaisante. Il renseigne aussi sur la température, l'hygrométrie et la pression. Un outil pratique et pédagogique.



Les mesures prises dans le cadre du deuxième confinement

Pendant cette crise sanitaire, la continuité du service public est encore plus nécessaire que jamais. A fortiori au cours des périodes de confinement. Pour la deuxième d'entre elles, le maire Renaud Beretti a réuni la cellule de veille quotidienne mise en place dans le cadre de la lutte contre la propagation de la Covid-19, regroupant les principaux responsables des services municipaux. Il a aussi décidé de remettre en service le numéro de téléphone et l'adresse courriel dédiés à vos questions sur la Covid-19. Tout a été fait pour que les services municipaux puissent poursuivre leurs activités, en tout cas ceux qui étaient autorisés à le faire. Quitte à procéder à quelques adaptations.

La Ville offre un désinfecteur vapeur à l'hôpital d'Aix-les-Bains

Grâce à ce don, l'établissement dispose désormais de deux appareils de ce type (celui de Chambéry en compte trois), utilisés dans le cadre de l'entretien des locaux pour prévenir le risque infectieux. Ils propulsent dans l'atmosphère d'une pièce fermée (hors présence humaine) un produit désinfectant qui se répand jusqu'à saturer la pièce d'un brouillard sec. Avec pour résultat la purification de toutes les surfaces en contact avec l'air. Sur le plan pratique, cela permet aux équipes soignantes d'éviter d'avoir à déplacer le désinfecteur vapeur de bâtiment en bâtiment, comme c'était le cas jusqu'à présent entre les sites de Reine Hortense et du Grand Port par exemple.



Les Aixois au service des Aixois

Dans un autre registre de la solidarité, la Ville a réactivé la plateforme d'entraide locale « Les Aixois au service des Aixois » qui prend la forme d'un site internet. Si un particulier ou une association souhaite donner de son temps pour aider des personnes demandeuses d'un soutien ou si un Aixois a besoin d'une assistance ponctuelle, elle met en relation les uns et les autres pour des missions telles que le lien avec

les personnes fragilisées, la garde exceptionnelle d'enfants, l'aide alimentaire et d'urgence.

.....

Plus d'infos

- Pour vos questions sur la Covid-19 : 0 800 703 307 (n° Vert gratuit accessible du lundi au jeudi de 8h à 12h et de 14h à 18h ainsi que le vendredi de 8h à 12h et de 14h à 17h) ou coronavirus@aixlesbains.fr
- CCAS : Tél. : 04 79 35 61 13 - ccas@aixlesbains.fr
- Plateforme d'entraide locale : benevoles.aixlesbains.fr



Aix-les-Bains a rosi pour sensibiliser au cancer du sein

Une femme sur huit risque de développer un cancer du sein, ce qui aboutit à 59 000 nouveaux cas détectés chaque année en France. D'où l'importance de faire passer le message qu'il est essentiel de se faire dépister précocement. C'est la raison de l'opération nationale Octobre rose organisée par l'association Ruban rose. La Ville et le Centre hospitalier métropole Savoie (CHMS) ont mis en exergue cette campagne de sensibilisation par différentes initiatives. La mise en lumière (rose bien sûr) de l'Arc de

Campanus et des anciens Thermes nationaux pendant le mois d'octobre. La création d'un décor de roses sur le bassin du rond-point de l'hôpital par nos agents municipaux. Et la réalisation d'une immense fresque (10 mètres sur 3,5 mètres) sur le mur du bâtiment administratif du CHMS par un l'artiste graffeur GraffMatt. Elle fait apparaître deux visages de femmes sur des tons de rose et de violet. Le Centre régional de coordination des dépistages des cancers profite de cette opération pour rappeler aux

femmes de 50 à 74 ans l'intérêt de se faire dépister, même en période de crise sanitaire. Tous les deux ans, elles sont invitées à prendre un rendez-vous pour réaliser un examen clinique des seins et une mammographie de dépistage dans le cabinet de radiologie agréé de leur choix. Cette démarche est gratuite grâce à une prise en charge à 100 % par l'Assurance maladie.

.....

Plus d'infos
cancerdusein.org

Un nouveau président pour la Mission locale jeunes (MLJ)



Nicolas Poilleux préside désormais aux destinées de cette structure importante pour les jeunes du bassin aixois, de l'Albanais et de la Chautagne. Il est adjoint au maire chargé des quartiers et du numérique et conseiller communautaire. Sa connaissance de la commune et sa jeunesse – il a trente ans – constituent des atouts pour l'aider à réussir sa mission au service de l'insertion et de l'autonomie professionnelle et sociale des jeunes. Ses priorités sont de trois ordres. Renforcer le lien entre la MLJ et

les vingt-huit communes composant Grand Lac via la délocalisation de permanences et l'organisation d'événements, d'ateliers et d'animations (forums pour l'emploi, ateliers CV...). Poursuivre les actions engagées : Garantie jeune, opération Job dating... Et mettre en place un programme visant à orienter les jeunes vers les métiers du numérique qui offrent de belles opportunités d'accéder à l'emploi.

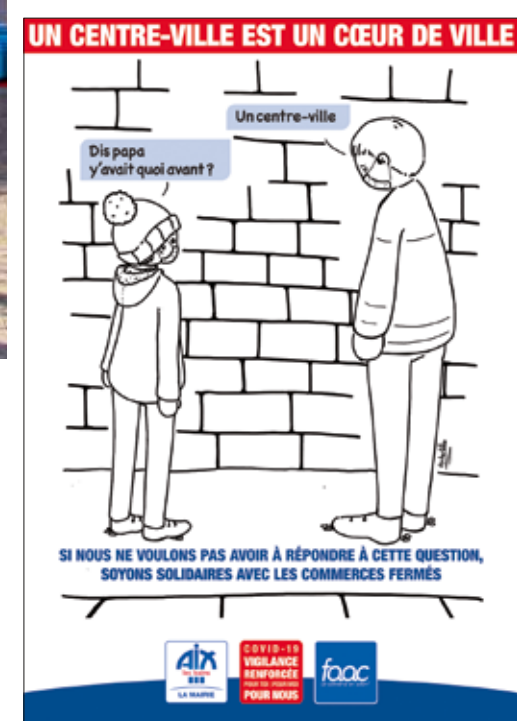
Aux côtés des plus fragiles

Le Centre communal d'action sociale (CCAS) a bien sûr aussi maintenu ses prestations : aide aux associations pour la distribution de l'aide alimentaire... Et il a réactivé le registre de veille sociale qui a deux rôles. D'une part, effectuer un recensement des personnes âgées, en situation de handicap, vulnérables et/ou isolées : près de quatre-vingt se sont inscrites. D'autre part, rester en contact avec ces personnes pour s'assurer que tout va bien et que rien ne leur manque et, si nécessaire, mettre en place les services susceptibles de les aider dans leur vie quotidienne : contact téléphonique régulier, portage de courses...

Commerçants et artisans : la mairie à leurs côtés pour passer ce cap difficile



Exonération de taxes communales spécifiques, création d'une plate-forme numérique locale virtuelle, contribution à des fonds d'aide, campagne de promotion touristique de notre ville, relance des chantiers publics..., la Mairie, en partenariat avec la Fédération aixoise des artisans et commerçants, et en lien avec les acteurs locaux, s'est mobilisée pour soutenir ce secteur si important pour notre commune.



Avec un tissu composé de plus de 450 commerçants ou artisans proposant une gamme de produits et services qualitative et variée, Aix-les-Bains est une ville bien pourvue. Cette offre contribue à notre qualité de vie, à l'animation de notre ville, à notre attractivité touristique, à la force de notre économie et au dynamisme de l'emploi local.

C'est la raison pour laquelle il est essentiel de soutenir ce secteur d'activités. Au cours de la crise sanitaire, la Mairie s'est mobilisée pour aider nos acteurs économiques à passer ce cap difficile. Durant le premier confinement (et le second), elle a rendu **le stationnement de surface gratuit dans le centre-ville**.

Autre innovation, qui était engagée mais dont le déploiement a été intensifié compte tenu de la conjoncture, la Ville a développé la plate-forme numérique locale **Digit'Aix** qui permet de faire ses courses chez les commerçants et artisans aixois depuis son ordinateur avec livraison gratuite (lire l'encadré p.14).

EXONÉRATIONS FISCALES

Pendant le premier confinement, le maire, Renaud Beretti, a pris d'autres mesures concrètes pour accompagner la reprise des commerces et artisans qui avaient vu leur activité terriblement diminuer, voire cesser du jour au lendemain. Pour qu'ils puissent réduire leurs frais fixes ils ont été exonérés de **trois taxes** (lire l'encadré p.14). Ces décisions sont venues compléter les aides par ailleurs mises en place par la Région Auvergne-Rhône-Alpes. Cette dernière s'est engagée, à l'issue du premier confinement, dans un grand plan de soutien aux très petites, petites et moyennes entreprises. Ce fonds a été abondé par la Mairie dans la même proportion que Grand Lac, soit deux euros par habitant.

DES MESURES VOLONTARISTES

Les acteurs du tourisme n'ont pas été oubliés. La Ville et l'Office de tourisme, en concertation avec les établissements thermaux et les acteurs du thermalisme (notamment les hébergeurs, hôteliers et loueurs de meublés), ont mis en place une campagne de promotion dynamique de notre destination.

Enfin, le maire a encouragé **la relance des chantiers publics** commandés par les services municipaux, dans le respect des règles sanitaires bien sûr. Une manière de soutenir l'activité et l'emploi des entreprises concernées. C'est ainsi que les travaux relatifs au parking du cimetière, à l'école de Marlioz, au déploiement de la fibre optique, à la rue de la Fraternité ou encore à l'église Notre-Dame ont pu se poursuivre cet été.

AGIR PENDANT LE DEUXIÈME CONFINEMENT

Pour le deuxième confinement, des mesures supplémentaires ont été prises. À l'initiative de la Fédération aixoise des artisans et commerçants (FAAC), en lien avec la Ville, **les commerçants ouverts ont soutenu les commerçants fermés non autorisés**. Concrètement, les premiers ont partagé leurs vitrines

en y exposant des articles que les seconds ne pouvaient pas présenter, dans le but d'attirer l'attention des consommateurs. Cette opération a été soutenue par une campagne d'affichage.

Par ailleurs, la Ville a acquis **deux studios photos** pour permettre aux commerçants de prendre gratuitement des clichés de leurs produits en vue de les publier sur leur propre site internet marchand, sur les réseaux sociaux et sur Digit'Aix. L'un est portatif et se déplace de magasin en magasin. L'autre est fixe et implanté aux anciens Thermes nationaux.

Autre innovation de la FAAC, de la Ville et de www.autourdulacdubourget.fr, **ClicLac commerces**, pour donner un coup de pouce aux commerces. Il s'agit de promouvoir des commerces sous la forme d'interviews spontanées en direct de quatre minutes, diffusées sur les réseaux sociaux, sur www.autourdulacdubourget.fr et www.aixlesbains.fr. Cette initiative a permis à des commerçants d'accroître leur visibilité, d'évoquer les produits qu'ils proposent et de mettre en valeur les solutions de vente mises en place pendant le confinement : click & collect, livraison...



4700 PRODUITS EN VENTE EN LIGNE

Véritable galerie commerciale virtuelle, elle connaît des débuts prometteurs. Elle regroupe 130 commerçants qui font de la vente en ligne, propose 4700 produits très divers (aliments, vêtements, plats de restaurants...) et enregistre de plus en plus de connexions et de ventes. Les clients se voient proposer deux solutions pour prendre possession de leurs achats: le click & collect et la livraison gratuite sur Aix-les-Bains. Décidément très pratique, Digit'Aix permet de commander dans des boutiques différentes tout en réalisant un paiement unique.

L'accès à cette plateforme est gratuit pour les commerçants. Pour soutenir le commerce local, gagner du temps dans vos courses, réduire vos déplacements et donc limiter votre impact sur l'environnement, Digit'Aix s'impose comme une adresse incontournable.

.....

Plus d'infos

Pour faire ses courses en ligne: digitaix.fr

Pour les commerçants qui souhaitent rejoindre la plateforme: digitaix@aixlesbains.fr



AVEC DIGIT'AIX LE COMMERCE AIXOIS INVESTIT LE E-COMMERCE

**LE COMMERCE LOCAL
POUR AIX C'EST VITAL!**

130 commerçants en ligne

4300 produits

LIVRAISON GRATUITE sur Aix-les-Bains

www.digitaix.fr

E-RÉSERVATION E-SHOP

Aix-les-Bains LE MAIRIE

faac

Développer les ventes via le e-commerce, c'était déjà important avant la Covid-19. Ça l'est encore plus depuis le début de cette crise sanitaire. Mais ce n'est pas toujours facile à faire pour un commerce. La création d'un site internet marchand nécessite du temps, du savoir-faire et/ou des fonds, autant de ressources dont il ne dispose pas toujours suffisamment ou pas du tout. Face à cette situation, lors du premier confinement, en lien avec la Fédération aixoise des artisans et commerçants, la Ville a développé Digit'Aix, un site internet de vente en ligne entièrement dédié aux commerces aixois.

TROIS TAXES EXONÉRÉES

La solidarité de la Ville s'exprime notamment par les décisions suivantes. À commencer par **la gratuité des droits d'occupation du domaine public en 2020** pour les commerces qui l'utilisent en tout ou partie pour leur activité, qui ont des terrasses (avec possibilité de doubler leurs surfaces gratuitement si l'espace le permet), qui sont installés sur le marché, qui sont ambulants... S'ajoute **la gratuité de la Taxe locale sur la publicité extérieure (TLPE) pour 2020**. La perception de ces deux taxes a bien entendu été suspendue dès le début de la crise. Troisième coup de pouce, **la gratuité des droits d'occupation du domaine public pour les entreprises de travaux** ayant dû interrompre leurs chantiers.

Olyrêve

Bien dans son lit ... Bien dans sa vie !



Literies, Chambres,
Canapés-Lits



www.olyreve.fr

Boulevard Maréchal de Lattre de Tassigny

AIX-LES-BAINS



Savoisienne
habitat

Devenez propriétaire
en plein coeur **D'AIX-LES-BAINS**



Le Valentinois

Située rue de Talma, à deux pas du centre-ville historique d'AIX-LES-BAINS, la résidence «Le Valentinois» est composée de 12 appartements neufs en accession à la propriété pensés pour proposer de grandes surfaces et des pièces de vie spacieuses.

- ✓ Du T3 au T4* de 75m² à 106m²
- ✓ Balcon ou terrasse
- ✓ Une place de stationnement couverte



*Possibilité de Location - Accession (TVA 5,5%), soumis à conditions de ressources et d'affectation du logement à la résidence principale pendant 10 ans.

Découvrez tous
nos programmes sur
www.savoisienne.com

Le Domaine de Couffy - CHALLES LES EAUX
T2 ou T3 - 46m² à 121m²






Constellia - SALES (74)
T2 ou T4 - 79m² à 81m² - Maisons groupées 14 Duplex de 79m²



Le Domaine de Crauses - SAINT-BALDOPH
T3 ou T5 Duplex - 50m² à 107m²



Informations et vente : 04 79 33 37 45 • contacts@savoisienne.com •   



SAINT-SIMOND-CHANTEMERLE-BONCELIN

Une passerelle pour sécuriser le chemin de la Baye - rue des Fontaines

Évoqué dans le cadre d'un forum participatif, espace de dialogue et de proposition, ce projet se concrétise début 2021. Cet ouvrage, construit au-dessus du Nant de la Baye, a pour vocation de relier le nouveau chemin piétons-cycles de la Baye et la rue des Fontaines (à proximité du passage à niveau) pour améliorer la sécurité des usagers à proximité de l'établissement scolaire où un plateau-ralentisseur a été réalisé.



PARC D'ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES *des sources*

Au bout de plus de vingt ans, la voie de desserte de 1 km entre les zones des Combaruches et le péage d'Aix-Nord/Grésy-sur-Aix est enfin ouverte. Dans ce cadre, il est indispensable de modifier le passage inférieur autoroutier situé rue des Chauvets, sur la commune de Grésy-sur-Aix. En effet, le gabarit de cet ouvrage ne permet pas le croisement de deux véhicules dans des conditions de sécurité satisfaisantes. Pour corriger cette situation, le projet prévoit d'abaisser la chaussée et les réseaux qui se trouvent dessous de manière à augmenter la hauteur sous l'ouvrage et la largeur de la chaussée où un seul trottoir sera maintenu et élargi. Réalisés sous l'A41, ces travaux nécessitent la fermeture totale du passage inférieur (y compris aux piétons et cyclistes) pendant toute leur durée, c'est-à-dire de janvier à juin 2021 si tout se passe comme prévu. En conséquence, des itinéraires de déviation seront mis en place.

Une grande attention portée au cimetière



La Toussaint a vu de nombreuses familles se rendre dans le cimetière pour se recueillir sur la tombe d'un proche. L'occasion de revenir sur les actions conduites par la mairie pour améliorer et préserver la qualité de ce lieu. Les services ont réalisé une allée en enrobé dans la section 8, déposé 50 tonnes de gravier dans les allées et les espaces inter-tombes et nettoyé les pierres entourant les jardinières

des croix militaires du carré 1 ainsi que les stèles des communaux et pieds noirs (avec réfection du texte écrit sur la stèle de ces derniers). Tout au long de l'année, ses agents désherpent, entretiennent les arbres et arbustes, fleurissent et vident les poubelles. Côté services, la Ville met à disposition un fauteuil roulant (en partenariat avec l'association pour le prêt d'appareillage aux malades et paralysés de

Savoie) pour les personnes à mobilité réduite et une borne interactive permet de retrouver la tombe d'un défunt. Trois nouveautés : le parking qui a fait l'objet d'un réaménagement (contrôle d'accès pour éviter les véhicules ventouses, gratuité de stationnement durant 1 h 30 et végétalisation de l'entrée du cimetière), la réalisation d'un plateau-ralentisseur avenue de Saint-Simond et l'installation de deux caméras de vidéoprotection.





MARLIOZ

Coup de jeune pour l'école élémentaire



➤ **Opération de rénovation d'envergure pour cet établissement construit en 1959.** Conduite par la mairie, moyennant un investissement de quelque 3 millions d'euros financés avec le concours

des Conseils général et régional, l'intervention a compris plusieurs volets. Elle a permis d'améliorer fortement le bilan énergétique du bâtiment par le renforcement de l'isolation des toitures et de l'extérieur, la mise en place de menuiseries plus performantes et de brise-soleil sur les vitres, l'installation d'une chaudière au bois... Résultat, il consommera 59 % de moins qu'auparavant. Bon pour la planète et le budget municipal, donc pour les contribuables aixois. Les travaux ont aussi abouti à rendre plus attractive, confortable et pratique l'école par la rénovation des espaces, le renforcement de l'isolation phonique, etc.

DEUX INNOVATIONS pour le golf

➤ La partie publique du parking de cet équipement a bénéficié d'un nouveau revêtement pour supprimer les flaques d'eau.



Par ailleurs, la mairie expérimente un sas pour sécuriser la traversée des golfeurs sur le chemin de la laitière.



Mise en service d'un nouveau gymnase

➤ Pour les clubs et pour les établissements scolaires qui le fréquenteront, la récente ouverture de cet équipement performant réalisé par Grand Lac a représenté un cadeau de Noël avant l'heure. De fait, il propose plus de 2 000 m² d'espaces couverts, dont une grande salle dédiée aux sports collectifs (1 300 m²) avec un mur d'escalade en prime, un dojo, une salle de musculation, quatre vestiaires avec douches... S'ajoute, à l'extérieur, un plateau composé de six terrains : quatre pour le basketball et deux pour le handball. Les travaux ont duré près de seize mois et coûté quelque 5,85 millions d'euros.



AU BOIS VIDAL, des moutons gloutons

➤ Après des chèvres, des moutons ont pris leurs quartiers dans ce poumon vert grâce à la mairie et à l'Office national des forêts. Leur mission ? Mettre en pratique l'éco-pâturage qui a tout pour plaire. Le travail d'entretien qu'ils accomplissent permet de réduire les sources de pollution (pas besoin d'utiliser des outils et engins à essence) et de faire gagner du temps aux agents municipaux. Sans parler du fait qu'ils constituent une attraction pour les enfants.



À LA MAIRIE DE QUARTIER, des services de proximité

➤ Emploi, création d'entreprise, santé, loisirs pour les enfants..., ce lieu d'accueil peut être utile dans votre vie quotidienne sur de nombreux aspects.

Plus d'infos

- Accueil : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h. L'après-midi sur rendez-vous. Tél. : 04 79 88 26 22
- Permanences de CAP emploi : lundi en matinée et mardi toute la journée. Tél. : 09 70 19 26 09
- Médiatrice santé du Centre communal d'action sociale : lundi après-midi, mardi toute la journée (sauf les après-midi des 1^{er} et 3^e jeudi du mois) et vendredi matin. Tél. : 06 08 85 79 43
- Esprit d'entreprendre : lundi après-midi. Tél. : 04 58 00 14 20
- Police nationale : mardi après-midi
- Bouger sur prescription : mercredi matin. Tél. : 04 79 62 29 69
- Accueil de loisirs La Planète des mômes : le mercredi pendant le temps scolaire et pendant les vacances de 7 h 45 à 18 h 30
- Renouvellement urbain-Élus-Adulte relais-Mission locale jeunes
70, boulevard de la Roche du Roi



CENTRE-VILLE

Fin de chantier pour l'église Notre-Dame

➤ Deux années de travaux et 1,6 million d'euros d'investissements (financés avec l'aide de la Région Auvergne-Rhône-Alpes) : ces chiffres montrent l'ampleur de l'opération qui vient de s'achever à l'initiative de la mairie. Elle a permis d'intervenir sur l'ensemble du bâtiment. À l'extérieur, avec le traitement des maçonneries, la reprise de la charpente ainsi que de la couverture et de la zinguerie, celle de l'étanchéité des terrasses, le remplacement de la croix de la façade nord, l'aménagement du parvis... Et à l'intérieur, avec le traitement des maçonneries, la reprise des sols, des menuiseries et boiseries, de l'électricité, de l'éclairage et de la mise en lumière, des enduits et de la peinture, avec le concours d'une coloriste spécialisée.



21 BORNES D'ARRÊT MINUTE supplémentaires

➤ Elles ont été aménagées sur la rue de Genève, l'avenue de Verdun et près de la gare. Elles peuvent accueillir gratuitement 37 véhicules pour une durée de 20 minutes à la gare.

DU NOUVEAU CONCERNANT les toilettes publiques

➤ Sur la place Clemenceau, l'unique équipement a été remplacé par deux WC accessibles aux personnes à mobilité réduite, implantés à proximité du marché. L'ancienne installation de la place Clemenceau a été déplacée sur le parking Victoria.

PRIORITÉ DES PIÉTONS ET CYCLES RECONNUE DANS les rues de Genève et du Casino

➤ Ces deux axes ayant désormais le statut de Zones de rencontres, les piétons y sont désormais prioritaires par rapport aux véhicules qui ne doivent pas y rouler à plus de 20 km/h. De ce fait, la mairie a adapté la signalisation pour sensibiliser tous les usagers de la route.





LIBERTÉ

Fermeture momentanée de l'avenue de Tresserve

➤ Inhabitée et constituant un point noir paysager ainsi qu'un danger potentiel par sa vétusté, la maison dite « Berdah » est en train d'être démolie. Près de cinq mois seront nécessaires pour venir à bout de cette opération rendue délicate par la proximité de la voie ferrée et de commerces. Quand le site sera nettoyé, la mairie y réalisera un petit parking d'une dizaine de places. Ces travaux ont entraîné la coupure de l'avenue de Tresserve à hauteur du rond-point avec le boulevard Wilson et la fermeture du passage à niveau aux automobilistes (mais il reste ouvert aux piétons et cyclistes).



LES ARCHIVES MUNICIPALES investissent un nouveau local



➤ Situé rue Alice Eynard, ce nouvel espace stocke les documents dits contemporains, donc postérieurs à 1983, venus des anciens Thermes nationaux et de Grand Lac. Cela représente plus de 80 tonnes d'archives réparties sur deux kilomètres de rayonnages. D'autres documents sont conservés à la bibliothèque municipale Lamartine (où ils peuvent être consultés) et sur le site de Grand Lac. Il s'agit d'un espace performant énergétiquement.

Modernisation de la rue de la Fraternité

➤ Rénovation des réseaux souterrains et aériens, enfouissement de ces derniers, réfection de la voirie avec augmentation de la place accordée aux piétons..., tel a été le contenu de cette opération.



ZOOM SUR LES QUARTIERS

DANS MA RUE

SIERROZ / FRANKLIN / LAFIN

RENOUVELLEMENT de la passerelle du chemin de la Batias

➤ Cet ouvrage reliant la forêt de Corsuet et la voie verte du Sierroz en enjambant le Sierroz a été récemment remplacé par un nouveau plus adapté à notre époque, avec la suppression des deux piliers qui prenaient appui dans le lit de la rivière ce qui réduira les risques d'inondation.



LA MAIRIE DE QUARTIER DU SIERROZ, un lieu plein de ressources

➤ Elle a pour vocation de remettre des services publics et des activités au cœur de ce quartier rénové.

Plus d'infos

- Mairie de quartier : accompagnement aux démarches administratives. Ouverte le lundi et mardi de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h, le mercredi de 9 h à 12 h (sur rendez-vous) et de 14 h à 17 h, le jeudi de 9 h à 12 h (sur RV) et de 14 h à 18 h et le vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h (sur RV) Tél. : 04 79 35 78 89
- Maison de quartier : lieu de vie pour passer ensemble des moments de convivialité et partager les savoirs. Ouverte du lundi au vendredi de 10 h à 17 h Tél. : 04 79 34 40 76
- Mission locale jeunes : accompagnement des jeunes de 16 à 25 ans dans leur autonomie professionnelle et sociale. Ouverte du lundi au vendredi (sur RV) Tél. : 04 79 61 54 59 mlj73.fr
- Caisse d'allocations familiales : accès aux demandes de prestations familiales et sociales et accompagnement des familles affectées par un événement de vie Permanences le mardi, mercredi et vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 16 h (sur RV) caf.fr/rubrique Ma Caf 73000/contacter ma Caf
- Ma chance moi aussi : accompagnement des enfants les plus vulnérables dès l'âge de six ans. Du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h 30 06 43 54 77 04 machancemoiaussi.org
- La Poste : ouverte le lundi, mardi, mercredi et vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30 ainsi que le jeudi de 13 h 30 à 18 h 30 laposte.fr
- Médiatrice santé du Centre communal d'action sociale : accompagnement à la constitution des dossiers Couverture maladie universelle, Aide à la complémentaire santé, Maison départementale des personnes handicapées. Permanence les 1^{er} et 3^e jeudi du mois de 14 h à 16 h
- CitésLab – Grand Lac : accompagnement à la création d'entreprises. Permanences les 1^{er} et 3^e lundi du mois de 14 h à 17 h
- Cohésion police population. Immeuble « La Grotte aux fées » 36-40, rue du Docteur François Gaillard www.aixlesbains.fr



BORDS DU LAC

Le point sur le chantier du bassin des Biâtres

➤ Chantier mené à bien ! Cet automne, ce réservoir de 10 000 mètres cubes destiné à recevoir des eaux de surverse en cas de fortes intempéries a été mis en service. Avec satisfaction. Un épisode pluvieux intense a démontré qu'il remplissait parfaitement son rôle. Depuis, ses réglages sont en cours d'affinement et l'aménagement paysager de ses abords doit s'achever cet hiver. Cette réalisation de Grand Lac, moyennant un investissement de près de 14 millions d'euros, a pour objectif de protéger les eaux du lac du Bourget.



Remplacement de la pelouse en gazon synthétique du stade Garibaldi

➤ Parce qu'elle perdait sa qualité d'amortissement, commençait à se déchirer et risquait de provoquer des blessures chez ses usagers, la Ville a fait mettre en place un nouveau revêtement pour un coût de 450 000 euros (avec une aide de 70 000 euros de la Région Auvergne-Rhône-Alpes).

NOUVELLE SIGNALÉTIQUE pour les clubs nautiques

➤ Plus visible, plus lisible et plus attractive, ce dispositif mis en place par la mairie vise à faciliter l'accès et l'information de ceux qui pratiquent la voile, le ski nautique, la plongée et l'aviron au sein de ces associations labellisées France station nautique.



Le LAEP à petits pas de géants



► LE LIEU D'ACCUEIL ENFANTS-PARENTS PLUS QUE JAMAIS OUVERT

En période de confinement, les risques d'épuisement parental et d'isolement des familles sont plus élevés. Pour les prévenir, la Mairie a maintenu ouvert le Lieu d'accueil enfants-parents (LAEP) À petits pas de géants. Rappelons que cette structure est pleine de ressources. Elle accueille les enfants jusqu'à six ans accompagnés de leur(s) parent(s) ou d'un membre de leur famille de manière libre (sans inscription), gratuite et anonyme. Les petits partagent des moments de jeux libres et d'éveil. Des professionnels sont présents pour veiller à ce que ce lieu soit paisible, plaisant et convivial et qu'il favorise la relation enfants/parents, la rencontre entre adultes, la promotion des compétences des familles, l'ouverture de l'enfant... À noter que le service a été adapté pour assurer la sécurité du personnel et des usagers.

Plus d'infos

Permanences :

- Le mardi de 9 h à 11 h 30 dans les locaux de l'accueil de loisirs Les Bords du lac. Espace Puer. Chemin des Teppes
- Le jeudi de 15 h à 17 h 30 dans les locaux du Relais assistantes maternelles. Immeuble le Zénith. 6, rue des Prés-Riants
Tél. : 04 79 34 32 36

Vélo en ville

► VOUS POUVEZ TOUJOURS COMPTER SUR VÉLODÉA !

Parce qu'il se pratique en extérieur, le vélo est l'un des modes de déplacement particulièrement à recommander par ces temps de crise sanitaire. Bonne nouvelle, Vélodéa, le service vélo de la communauté

d'agglomération Grand Lac, assure la continuité de son service avec quelques ajustements. La Mairie a d'ailleurs fait l'acquisition de cinquante vélos électriques pour le démarrage de la station. Comme la location d'un vélo (à assistance électrique ou pas) qui reste possible mais uniquement sur rendez-vous. Par ailleurs, sachez que Vélodéa a d'autres cordes à son arc : le stationnement des vélos dans des consignes, le marquage et le contrôle technique des engins et le vélo-école.

Plus d'infos

Ouvert du lundi au samedi de 10 h à 12 h et de 14 h à 19 h
315, boulevard Wilson
Tél. : 04 79 88 94 39
contact@velodea.fr
velodea.fr



Coordonnées utiles

MAIRIE

Du lundi au jeudi de 8 h à 12 h et de 14 h à 18 h, et le vendredi de 8 h à 12 h et de 14 h à 17 h.

Place Maurice Mollard
BP 348 - 73100 Aix-les-Bains
Tél. standard :
04 79 35 79 00 ou 04 79 35 07 95
Courriel : mairie@aixlesbains.fr
Site web : www.aixlesbains.fr

SERVICE ÉTAT-CIVIL

Du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30 ainsi que le samedi de 9 h 30 à 11 h 30.

Place Maurice Mollard
Tél. : 04 79 35 78 65
Fax : 04 79 35 79 01

POLICE MUNICIPALE

Du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 14 h à 17 h.

4, rue Jean Monard
Tél. : 04 79 35 38 36

SERVICE DES TITRES D'IDENTITÉ

Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h.

4, rue Jean Monard
Tél. : 04 79 35 78 93

CENTRE COMMUNAL D'ACTION SOCIALE (CCAS)

Tél. : 04 79 35 61 13

FIL'O'JEUNES

Tél. : 0 800 000 073

CONCILIATEUR DE JUSTICE

• Gérard Cuzin : le mardi après-midi de 14 h à 16 h 30
Maison de la justice et du droit
1500, boulevard Lepic
Tél. : 04 79 34 00 53

MAISON DE LA JUSTICE ET DU DROIT

Du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h 30, le samedi de 9 h à 12 h.

1500, boulevard Lepic
Tél. : 04 79 34 00 53

ONDÉA (RATP DEV)

Tél. : 04 79 88 01 56

Numéros d'urgence

Gendarmerie : 04 79 61 15 00
Commissariat de police : 04 79 35 00 25
Police : 17
Sapeurs-pompiers : 18
Samu : 15
Pharmacie : le week-end, garde à tour de rôle
EDF-GDF clientèle : 0 810 109 109
Dépannage électricité : 0 810 333 073
Dépannage gaz : 0 810 314 314
Eau (Saur) clientèle : 0 810 402 402
Éclairage public (Citeos) : 0 800 391 848

Jeux olympiques et paralympiques de 2024 à Paris : Aix-les-Bains sera de la partie



Notre ville s'est vue reconnaître officiellement le statut de Centre de préparation pour ce grand événement international. Une belle marque de reconnaissance.

Pour les Aixois, les JO de 2024 à Paris ne seront pas qu'un événement à vivre seulement au travers de la télévision.

D'une certaine manière, ils pourront y participer puisque notre ville a obtenu le label tant convoité « Terre des Jeux 2024 » grâce à la qualité de son dossier et à sa motivation. Il permet à toutes les collectivités territoriales partageant la conviction que le sport change les vies, de bénéficier de cette énergie unique qui gravite autour de l'organisation de ce grand rendez-vous.

3 sites dans les starting-blocks

Concrètement, la mairie s'engage à contribuer à faire vivre toutes les émotions des JO, à changer le quotidien des citoyens grâce au sport et à permettre au plus grand nombre de vivre l'aventure olympique et paralympique dès maintenant. À cet égard, Aix-les-Bains devient officiellement Centre



de préparation aux JO de 2024. Ce qui signifie que des délégations sportives de différents pays pourront venir s'y entraîner pour se familiariser avec la France entre les JO de 2021 à Tokyo et les JO de 2024 à Paris. Trois sites seront susceptibles d'accueillir ces champions venus d'ailleurs : **le stade Jacques Forestier** pour l'athlétisme et le triathlon (y compris paralympique) ainsi que pour le football, **le Tennis club** d'Aix-les-Bains pour le tennis (y compris paralympique) et **le gymnase Jean-Marie Bernascon** pour le trampoline.

Des atouts et des retombées

Pour convaincre les délégations sportives étrangères de choisir Aix-les-Bains, la mairie ne manque pas d'atouts : des équipements de qualité, des clubs structurés et volontaires, une offre d'hébergement remarquable, un savoir-faire reconnu pour

recevoir des équipes de haut niveau (comme le Japon pour la coupe du monde de football 1998), un environnement très attractif (avec le lac, la montagne...), la proximité de moyens de transports rapides (TGV, aéroports de Lyon et Genève...), etc. Pour notre ville, l'accueil de telles délégations générera des retombées intéressantes non seulement sur le plan sportif (émulation des sportifs aixois, création de vocations chez nos jeunes...) mais aussi sur les plans économique, touristique et médiatique.



Club des ambassadeurs sportifs aixois : le bon cru 2020-2021

Avec 13 membres, contre 7 auparavant, la nouvelle promotion montre le dynamisme de la vie sportive locale. Ces champions bénéficieront d'un soutien de la mairie et représenteront Aix-les-Bains aux quatre coins du monde.



Marielle Berger-Sabbatel

skicrosseuse, 30 ans

Elle sera l'une des meilleures chances de médailles aux mondiaux de 2021 et aux Jeux olympiques d'hiver de

2022 à Pékin compte tenu de son palmarès : championne de France de 2018 à 2020, 11 podiums en coupe du monde et une 10^e place aux JO d'hiver de 2018.



Mailys Gangloff

boxeuse, 24 ans

Après des résultats remarquables chez les amateurs, notamment des médailles d'argent aux championnats d'Europe

2012 et 2014 et de bronze aux mondiaux de 2013, elle passe professionnelle en 2018 avec 5 victoires sur 6 combats.



Benjamin Marion

natation sport adapté et handisport, 20 ans

Fort de 3 médailles d'or et de 2 records de France obtenus en 2019, il souhaite intégrer l'équipe

de France et participer aux JO de 2024 à Paris.

Théo Bonnet-Ligeon

bouliste, 22 ans

Il affiche un beau CV avec deux titres de champion de France et une médaille de bronze aux mondiaux (18-23 ans) en 2015.



Jérôme Hamelin

rameur handisport, 33 ans

Champion de France 2018, médaille de bronze aux mondiaux 2019, il est actuellement en stage de préparation olympique pour les JO de 2021 à Tokyo.



Victor Muffat-Jeandet

skieur alpin, 31 ans

Habitué des podiums (10 en coupe du monde, argent aux mondiaux et bronze aux JO en combiné en 2018), il aspire à enrichir son palmarès à l'occasion des mondiaux de 2021 en Italie et des JO d'hiver de 2022 à Pékin.



Jordan Broisin

ski handisport, 27 ans

Même s'il se distingue régulièrement (champion de France en super G en 2016 et en skicross en 2018), son rêve est d'être

médaillé aux Jeux paralympiques d'hiver de 2022 à Pékin.



Christophe Lemaitre

sprinter, 30 ans

On ne présente plus ce champion qui collectionne les médailles d'or, d'argent et de bronze aux championnats de

France, d'Europe et du monde ainsi qu'aux JO et qui détient plusieurs records de France et d'Europe. Son prochain grand objectif : les JO de 2021 à Tokyo.



Bogdan Sandrini

golfeur, 14 ans

À quatorze ans, il est déjà membre de l'équipe hommes du Golf club d'Aix-les-Bains qui évolue en deuxième division

nationale. Son but ? Devenir joueur professionnel.

Loris Clausier

gymnaste, 18 ans

1^{er} aux championnats de France et 7^e aux championnats d'Europe juniors en 2018, il entend récolter de nouveaux succès en 2021.



Tom Mancini

skieur nordique, 22 ans

En 2019-2020, ce spécialiste de sprint skating a confirmé son potentiel en décrochant 3 sélections en coupe du monde, 2 tops cinq en coupe d'Europe et une sélection aux mondiaux de moins de 23 ans. Il compte poursuivre son ascension avec pour ambition ultime : être médaillé aux JO d'hiver de 2022 à Pékin.



Florian Fourré

décathlonien, 20 ans

Amateur des dix travaux d'Hercule, cet athlète, qui a terminé 4^e des mondiaux cadets en 2018, espère monter sur le podium des championnats de France

et d'Europe espoirs ainsi que de France élite l'an prochain.

Louna Zoppas

tenniswoman, 13 ans

Figurant parmi les quatre meilleures Françaises de son année d'âge (2007), elle a porté plusieurs fois le maillot de l'équipe de France. Son prochain grand rendez-vous ? Le tournoi des Petits As à Tarbes en janvier, véritables mondiaux des 14 ans.





EAU MINÉRALE NATURELLE

Convient aux régimes pauvres en sodium.



SEAB : Société des Eaux d'Aix-les-Bains
275, rue Boucher de la Ruppelle - 73100 Grésy-sur-Aix

AVEC VOUS POUR AIX

Chères Aixois, chers Aixois,
 Au mois de mars, quelques heures avant que l'année 2020 ne bascule dans une longue et éprouvante crise sanitaire, vous nous avez renouvelé votre confiance pour administrer notre commune. Nous vous en remercions en mesurant ce que cet engagement implique en termes d'humilité et de responsabilité. Accompagnant l'action de notre maire Renaud Beretti, nous avons aussitôt mis en œuvre des initiatives pour faire face à la crise. L'opération « un masque, un Aixois » a permis à tous les habitants d'être équipés dès le début du mois de mai, au moment du déconfinement. Cette année a aussi permis de faire le bilan de l'action de Renaud Beretti depuis son

élection en octobre 2018. Loin de certains commentaires démagogiques, le compte administratif 2019 voté en juillet a montré notre capacité à moderniser et à investir dans la continuité de l'action municipale depuis 15 ans.

De la même manière, le budget 2020 a permis des exonérations des taxes communales ou la gratuité de stationnement pour soutenir l'activité économique de notre ville. Ce sont ces bases solides et dynamiques qui nous permettent de préparer les budgets à venir qui seront plus tendus en raison de la crise économique, mais sans augmentation des taux d'imposition et en préservant notre capacité d'investissement.

Ces fondements nous permettent également

de rester volontaristes. Notre cadre de vie exceptionnel - ce que nous appelons « la ville à taille humaine » - a été plébiscité durant les périodes de confinement. Cette ville à taille humaine, propre, fleurie, illuminée et décorée pendant les fêtes, nous la souhaitons aussi toujours plus sûre. C'est ainsi, qu'en 2021, nous consacrerons une part importante de notre énergie à développer, comme nous nous y sommes engagés, notre police municipale pour lutter contre les incivilités du quotidien et la délinquance, et notamment la nuit.

Nous la souhaitons également toujours plus respectueuse de l'environnement et allons officialiser notre candidature au label Hommes & Biosphère de l'UNESCO.

CHRISTÈLE ANCIAUX, PIERRE-LOUIS BALTHAZARD, RENAUD BERETTI, MICHELLE BRAUER, MARIETOU CAMPANELLA, LUCIE DAL PALU, AMÉLIE DARLOT-GOSSELIN, JÉROME DARVEY, KARINE DUBOUCHET-REVOL, CLAUDIE FRAYSSE, MICHEL FRUGIER, THIBAUT GUIGUE, ANDRÉ GRANGER, PHILIPPE LAURENT, JEAN-MARIE MANZATO, NICOLE MONTANT-DERENTY, MARIE-PIERRE MONTORO-SADOUX, CHRISTOPHE MOIROUD, ISABELLE MOREAUX-JOUANNET, ALAIN MOUGNIOTTE, CÉLINE NOËL-LARDIN, PHILIPPE OBISSIER, SOPHIE PETIT-GUILLAUME, NICOLAS POILLEUX, ESTHER POTIN, NICOLAS VAIRYO, JEAN-MARC VIAL, VALÉRIE VIOLLAND.

AIX NATURELLEMENT

En cette année de crise, notre groupe s'est distingué par son approche constructive et des propositions adaptées; ainsi le plan de soutien aux commerçants-artisans, repris par la majorité. Mais nous avons dû contester des décisions inacceptables comme la hausse des indemnités (+17 % pour le 1er élu), des frais de communication, du nombre d'embauches infondées...

Des décisions en total décalage avec le vécu quotidien de nos concitoyens.

Pour 2021, nous espérons que la Covid-19 sera vaincue et que nous pourrions œuvrer à un avenir respectueux de vos intérêts et à un développement responsable pour notre cité.

Bonne année 2021, prenez soin de vous !

FRANCE BRUYÈRE, GILLES CAMUS, MARINA FERRARI, CHRISTIAN PELLETIER.

L'ALTERNATIVE ! AIX-LES-BAINS ÉCOLOGIQUE ET SOLIDAIRE

La grave crise que nous vivons nécessite pour nos collectivités de s'engager massivement dans une véritable voie écologique et sociale. Finis les vœux pieux trop souvent entendus; face à l'urgence climatique et sociale, nous devons intensifier nos efforts en investissant pour l'intérêt général: transports en commun et mobilités douces, aides aux économies d'énergie, construction de logements en nombre suffisant pour répondre aux besoins de la population, protection des espaces verts et des arbres en ville, soutien à l'agriculture locale bio, tarifs municipaux adaptés. La solidarité humaine doit être le fil conducteur de nos sociétés.

DOMINIQUE FIÉ, MARILIA MARIA.

AIX AUTREMENT

Les rares Aixois(es) qui se sont déplacés le 15 mars pour voter n'ont pas cru en notre programme pourtant tourné vers l'avenir de notre ville. Les petits 11 % que nous avons récoltés ne nous empêcheront pas de continuer à croire et à travailler pour que la reconstruction de la liaison Aix-Le Revard par tram à crémaillère électrique soit notre grand projet économique-touristique. Nos finances publiques sortiront exsangues de cette crise sanitaire et économique et nous aurons besoin d'un tourisme fort à défaut d'un thermalisme florissant. Nous continuons à croire que la rénovation des anciens Thermes ne passe pas par ce programme immobilier fou. Aixois, dans ces moments difficiles nous restons à votre écoute même si le statut de minorité est difficile à vivre à Aix. Bonne année 2021.

ANDRÉ GIMENEZ.

Bibliothèque municipale Lamartine : des nouveautés pour déconfiner la lecture

Mise en place d'un service de « Prêt à emporter », lancement d'un nouveau site internet plus attractif, poursuite du service de portage de livres chez les seniors..., lire n'a jamais été aussi facile à Aix-les-Bains.

Pas de spectacles, pas de restaurants, peu de moments partagés avec ses proches, peu de sorties... en ces temps de crise sanitaire, heureusement qu'il reste la lecture pour s'évader de chez soi et passer de bons moments.

OUVERTE... MÊME QUAND ELLE EST FERMÉE

Pour vous faciliter l'accès à ce loisir culturel, la bibliothèque municipale Lamartine multiplie les innovations. Pour commencer, elle a mis en place dès le début du confinement un service « Prêt à emporter » baptisé « **Bib'Autrement** ». Preuve que les Aixois ont faim de lecture, il a connu un beau succès. En complément, la bibliothèque s'est dotée d'un nouveau site internet plus pratique, riche et attrayant que le précédent. L'interface de navigation est plus claire et agréable et vous pouvez accéder à une multitude d'éléments : catalogue du fonds documentaire, dernières acquisitions, coups de cœur des bibliothécaires, nouvelles sur l'actualité de l'institution et les événements à venir, informations pratiques... En prime, les adhérents peuvent bénéficier de deux nouvelles ressources en ligne. D'une part,



Cafeyn, un site de presse en ligne qui permet de feuilleter près de... 1 000 titres.

D'autre part, **Tout apprendre**, une plateforme qui offre l'opportunité de suivre une formation sur des sujets très variés : code de la route, langues étrangères, développement personnel...

LE LIVRE COMME LIEN SOCIAL

Rappelons que la bibliothèque favorise aussi l'accès à la lecture en participant au

dispositif de portage de livres au domicile des seniors. Appelé **Port'Âge**, il est organisé par le Centre intercommunal d'action sociale et s'appuie sur des bénévoles qui apportent des ouvrages au domicile des personnes âgées et en profitent pour leur en faire la lecture, discuter, jouer à des jeux de société... Ce service a été maintenu pendant le confinement (dans le respect des gestes barrière) pour lutter contre l'isolement des personnes âgées, encore plus prononcé pendant le confinement.

.....

Plus d'infos

- Site internet de la bibliothèque bm-aixlesbains.net
- Service Port'Âge
- Tél. : 04 79 88 68 77



Musée Faure :

une collection enrichie par des dons

Pour le Musée Faure, ses collections déjà remarquables, vont encore s'étoffer grâce à deux dons. Commençons par les familles Fargier et Blanchut qui, à l'occasion de leur déménagement de la Villa Suzanne (située au 60 avenue du Petit Port), ont décidé de lui offrir quatre peintures, des photographies et des documents (dont des programmes de spectacles par exemple).

UNE CANTATRICE AIXOISE À L'HONNEUR

De qualité, cet ensemble constitue un témoignage de premier plan sur la carrière de la grande cantatrice aixoise Lise Landouzy, de son vrai nom Élise Besville (1861-1943), aïeule des familles Fargier et Blanchut. Elle entame sa carrière en interprétant Rosine dans le Barbier de Séville à l'Opéra-comique de Paris, où elle connaît de nombreux succès par la suite. Elle se produit également à Monte-Carlo, Nice et bien sûr Aix-les-Bains où elle vécut dans cette même Villa Suzanne. Deux des quatre peintures sont des

portraits de cette soprano réalisés par Émile Foubert et Léon Herbo.

« THANK YOU »

Autre don à saluer, celui de Paul Johnson. Dans le cadre de l'année *So British, Aix-les-Bains et les Britanniques, 150 ans d'histoire commune*, ce dernier a offert au Musée Faure deux œuvres de son aïeul, le peintre Alfred East. Au cours de ses séjours dans notre ville entre 1896 et 1906, cet artiste britannique a exécuté une trentaine de toiles sur différents aspects de notre environnement : lac du Bourget, Thermes nationaux, Hôtel de Ville... Le Musée Faure témoigne donc l'expression de son amour pour Aix-les-Bains.

.....

Plus d'infos

• Cinq des six peintures (sauf *Séléne et Endymion* d'Émile Foubert) seront visibles à la réouverture des portes du Musée. Elles seront présentées dans le cadre des expositions *Anglomania* et *Le Bel esprit s'expose : quand la Reine Victoria venait à Aix-les-Bains*, qui seront prolongées jusqu'au printemps 2021.

GROS PLAN SUR LES 6 ŒUVRES

Deux œuvres d'Émile Foubert

Émile Foubert (1848-1911) fut l'élève du peintre paysagiste Henri Léopold Lévy dont l'influence, pondérée par celle de Corot et Millet, fut décisive sur la manière de cet artiste.

• **Portrait de Lise Landouzy**

Peinture à l'huile sur toile (1893).

• **Séléne et Endymion**

Peintre à l'huile sur toile (1895). Dans la mythologie grecque, Endymion est un simple berger ou un roi d'Élide selon les versions. Il est surtout connu pour être l'un des amants de Séléne, déesse de la Lune.

Une œuvre de Léon Herbo

Ce peintre belge (1850-1907) s'était spécialisé dans les scènes de genre et le portrait.

• **Portrait de Lise Landouzy**

Peinture à l'huile sur toile (1895)



Deux œuvres d'Alfred East (1844-1913)

Peintre anglais très réputé spécialisé dans les paysages, il fut anobli en 1910.

• **Rue Albert 1^{er}**

Aquarelle sur papier (début XX^e)

• **Un aperçu du lac du Bourget**

Aquarelle sur papier (début XX^e)

Une œuvre de Charles Toche (1851-1916)

Cet artiste était à la fois un peintre, un affichiste et un illustrateur.

• **L'Oiseau**

Aquarelle et encre sur papier (1889)



Disparition d'André Liatard : le dynamisme culturel d'Aix-les-Bains lui doit beaucoup

Pendant trente ans, ce féru d'art a beaucoup œuvré en faveur des arts plastiques, au sein du Musée Faure, mais aussi du livre et des spectacles. Retour sur un engagement qui mérite notre gratitude.

« André Liatard s'en est allé, à sa façon, discrètement. Son sourire se lisait d'abord dans ses yeux, pétillants, malicieux, espiègles. Il a épanché sa soif de connaissance, sa passion pour la culture... », ces mots du maire Renaud Beretti résument la personnalité et le parcours de cette grande figure aixoise.

De l'histoire à l'histoire de l'art

Né dans notre ville en 1953 au sein d'une famille vouée à l'enseignement (un père directeur de l'école de Saint-Simond et une mère professeur d'anglais), André Liatard suit cette voie toute tracée en commençant par enseigner l'histoire à l'École française de Moscou. Pas pour longtemps. Il revient « chez lui » pour exercer au lycée Saint-Ambroise à Chambéry puis s'intéresse de plus en plus à l'art. À tel point qu'il suit des cours d'histoire de l'art à Lyon et à Paris, qu'il enseignera durant quelques années à des étudiants en BTS à Chambéry et Annecy. Pas étonnant de le voir chargé en 1988 de réorganiser la bibliothèque municipale Lamartine et d'organiser les expositions temporaires du Musée Faure. Trois ans après, André Liatard enfile un nouveau



costume, celui de programmateur des spectacles proposés à Aix-les-Bains, aux côtés d'Hélène Richard.

180 expositions temporaires

En 1993, il retrouve le Musée Faure où il est nommé conservateur. Il ne sait pas qu'il y restera un quart de siècle, c'est-à-dire jusqu'en 2018, année de son départ à la retraite. À la tête de cette institution municipale, son bilan est impressionnant. Il a organisé près de 180 expositions temporaires de qualité (Pablo Picasso, Michel Butor, Camille Claudel, Robert Doisneau...) et bien d'autres animations dans des registres très variés pour ouvrir le musée au maximum de publics. Il a enrichi la collection constituée par le docteur Faure. À force d'abnégation, il a

obtenu en 2012 le retour du tableau de Camille Pissarro, *Le Marché aux poissons*, qui avait été volé trente-et-un ans plus tôt. Il a contribué à révéler de nombreux talents locaux et internationaux. Il a proposé une centaine de conférences sur l'histoire de l'art. Et il a rédigé une multitude d'articles, notamment pour les catalogues d'expositions du musée.

Une exposition jubilé

En 2018, pour sa dernière année à la direction du musée, il avait terminé en beauté avec l'exposition Jubilons-Jubilez qui avait réuni trente-sept artistes mis à l'honneur par l'institution depuis son arrivée. Avec le décès d'André Liatard, Aix-les-Bains perd un grand serviteur de l'art sous toutes ses formes.



Le monde associatif en deuil

Quatre personnalités emblématiques du monde associatif aixois nous ont quittés récemment. La mairie salue des passions et des engagements qui ont contribué au dynamisme et au rayonnement de la vie associative locale.



LOUIS FAURE

Aix-les-Bains et plus particulièrement le quartier des bords du lac peuvent se féliciter que ce Lyonnais d'origine ait choisi notre ville pour y passer sa retraite. Et pour cause. Il y a cofondé la Maison de quartier des

Bords du lac dont il a assuré la présidence pendant près de vingt ans (de 1996 à 2016) et dont il était président d'honneur. Sous son impulsion, et avec l'aide de son épouse Monik ainsi que de son équipe, cette structure a connu un essor remarquable. Alors qu'elle ne proposait que deux activités au départ, elle en dispense désormais une bonne quinzaine dans des registres très divers : sport, théâtre, langues, arts, jeux... Pas étonnant donc si le nombre d'adhérents est proche de 400. Au sein de cette maison de quartier, ils trouvent un lieu plein de ressources, d'animations et de convivialité. L'héritage de Louis Faure.

CLAUDE PACHE

Un grand sportif aixois est parti. Cet amoureux de l'aviron s'était forgé un palmarès remarquable dans les années 1960 : quatre titres de champion de France élite seniors, de nombreuses sélections en équipe de France, une finale aux championnats d'Europe, une quatrième place aux Jeux olympiques de Tokyo... Sa passion pour ce sport, il l'avait aussi mise au service de l'Entente nautique d'Aix-les-Bains dont il fut un dirigeant discret et efficace et du comité départemental d'aviron qu'il présida de 2001 à 2008. Il restera aussi comme l'un des artisans de la création de la base d'aviron d'Aiguebelette, reconnue internationalement et qui a accueilli les mondiaux en 2015.



LILI PALUMBO

Plus d'un demi-siècle d'engagement au service d'Aix football club, c'est l'un des faits d'armes de ce passionné de foot. Il commence par y jouer puis sera entraîneur dans les années 1960 et 1970. Il poursuit

ensuite cette histoire d'amour en devenant bénévole et dirigeant. C'est notamment grâce à son action que ce club s'est développé. Ses fils Patrick et Franck, à qui il a transmis sa passion, ont repris le flambeau.

ANDRÉ PAILLARDET

Encore une belle histoire d'amour avec un sport et un club. Pendant trente-six ans, de 1967 à 2003, ce professeur d'histoire-géographie au collège de Marlioz a œuvré au sein de la Jeunesse sportive aixoise (le club de basket-ball de notre ville) en qualité de joueur, d'entraîneur et de président. Il a été un formidable artisan du rapprochement puis de

l'union entre la JSA et Maurienne Savoie basket qui a donné naissance à Aix-Maurienne Savoie basket en 2004. Une belle réussite puisque ce club professionnel évolue en Pro B, c'est-à-dire la deuxième division professionnelle. Avec Michel Bailly, il était l'un des deux présidents d'honneur de cette structure.





COVID-19
VIGILANCE
RENFORCÉE
POUR TOI | POUR MOI
POUR NOUS



Visio Aix-les-Bains - Direction de la communication - 05 49 20 00 00 - www.aix-les-bains.fr - © Aix-les-Bains 2021



**EDI
FIM.**

*Le bonheur
à tous les étages*

Retrouvez l'ensemble de nos résidences sur edifim.fr

CONSOMMEZ DIRECT ET LOCAL,



RESPONSABLE ET SOLIDAIRE.

Inscrivez-vous dès maintenant sur J'aime mon producteur local by CA, le marché en ligne qui met en relation producteurs, artisans et commerçants avec les consommateurs près de chez eux.



JAIMEMONPRODUCTEUR.FR



DES SAVOIE